

УДК 372.881.111.22
DOI 10.17513/snt.39990

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНО-ЦИФРОВОЙ ГРАМОТНОСТИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В УСЛОВИЯХ МЕДИА-ЛАБОРАТОРИИ

Левина Е.А., Меняйло Е.С.

*ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»,
Саранск, e-mail: e-lyo@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена исследованию проблемы формирования коммуникативно-цифровой грамотности у студентов языковых профилей подготовки как одной из важнейших тем в современной методике обучения иностранным языкам. Актуальность статьи обусловлена тем, что использование традиционных методов обучения может быть недостаточным для того, чтобы подготовить специалистов, способных успешно работать в условиях постоянно меняющегося мира. Исследовательская работа направлена на анализ современного состояния обсуждаемой проблемы, выявление дидактического потенциала коллаборации и медиалаборатории в формировании коммуникативно-цифровой грамотности, разработку методических рекомендаций к организации коллаборативного обучения в медиалаборатории, поиск эффективных путей практической подготовки будущих педагогов, обоснование необходимости использования технопарка универсальных педагогических компетенций Мордовского государственного педагогического университета в процессе обучения иностранному языку с целью формирования коммуникативно-цифровой грамотности. Для более эффективного применения разработанного методического продукта предложен подробный алгоритм действий преподавателя по реализации образовательного процесса, представленный в формате семи этапов. Результаты данной исследовательской работы могут быть полезны преподавателям, стремящимся повысить эффективность процесса обучения иностранным языкам, а также исследователям, занимающимся изучением вопроса формирования коммуникативно-цифровой грамотности у будущих учителей иностранных языков.

Ключевые слова: иностранный язык, функциональная грамотность, коммуникативно-цифровая грамотность, коллаборативное обучение, медиалаборатория, профессиональная подготовка

Статья публикуется при поддержке гранта на проведение научно-исследовательских работ по приоритетным направлениям научной деятельности вузов-партнеров по сетевому взаимодействию (ЧГПУ имени И. Я. Яковлева, МГПУ имени М. Е. Евсевьева) по теме «Функциональная грамотность учителя иностранных языков в условиях современного образования».

FORMATION OF COMMUNICATIVE AND DIGITAL LITERACY OF A FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHER IN A MEDIA LABORATORY

Levina E.A., Menyajlo E.S.

*Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk,
e-mail: e-lyo@yandex.ru*

Annotation. The article is devoted to the study of the problem of formation of communicative and digital literacy among students of language training profiles as one of the most important topics in modern methods of teaching foreign languages. The relevance of the article is due to the fact that the use of traditional teaching methods may not be sufficient to train specialists who are able to work successfully in an ever-changing world. The research work is aimed at analyzing the current state of the problem under discussion, identifying the didactic potential of collaboration and the media laboratory in the formation of communicative and digital literacy, developing methodological recommendations for the organization of collaborative learning in the media laboratory, searching for effective ways of practical training of future teachers, substantiation of the need to use the technopark of universal pedagogical competencies of the Mordovian State Pedagogical University in the process of teaching a foreign language in order to form communicative and digital literacy. For a more effective application of the developed methodological product, a detailed algorithm of the teacher's actions for the implementation of the educational process is proposed, presented in the format of seven stages. The results of this research work may be useful to teachers seeking to improve the effectiveness of the process of teaching foreign languages, as well as to researchers studying the formation of communicative and digital literacy among future teachers of foreign languages.

Keywords: foreign language, functional literacy, communication and digital literacy, collaborative learning, media laboratory, professional training

The article is published with the support of a grant for research work in priority areas of scientific activity of partner universities in network interaction (Chuvash State Pedagogical University named after I. Ya. Yakovlev, Mordovian State Pedagogical University named after M. E. Evseviev) on the topic "Functional literacy teachers of foreign languages in the conditions of modern education".

Социально-экономическая трансформация России требует от системы образования специалистов с высоким уровнем подготовки, способных конкурировать на мировой арене. В целях осуществления прорывного развития Российской Федерации, повышения уровня жизни граждан, создания комфортных условий для их проживания, а также раскрытия таланта каждого человека Президент Российской Федерации 21.07.2020 г. подписал Указ «О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года», в котором определил следующие цели: вхождение Российской Федерации в число десяти ведущих стран мира по качеству общего образования; достижение «цифровой зрелости» ключевых отраслей экономики и социальной сферы, в том числе здравоохранения и образования [1].

Формирование и развитие коммуникативно-цифровой грамотности у обучающихся – одна из поставленных приоритетных задач. Коммуникативно-цифровая грамотность в будущем станет индикатором уровня развития цивилизации, государства, общества и личности. В связи с этим педагогический вуз ставит перед собой цель подготовить человека, способного быстро адаптироваться к новым социальным условиям и функциям, обладающего конкурентоспособностью. Современное общество и экономическая ситуация требуют наличия специалистов, которые стремятся и способны осваивать новую информацию и использовать ее в различных ситуациях для решения появляющихся проблем. Другими словами, есть потребность в специалистах, обладающих функциональной грамотностью.

По словам П.И. Фроловой, функциональная грамотность студентов вузов представляет собой уровень их образованности, который является важным элементом современного профессионального обучения и включает в себя предметные, межпредметные и интегративные знания, умения и навыки, а также способы решения функциональных задач. Все эти навыки студенты используют в своей учебной и практической деятельности [2]. Суть данного явления – это способность индивидуума адаптироваться к современным реалиям, умение жить в высокотехнологичном обществе [3, с. 72].

Вопросы формирования коммуникативно-цифровой грамотности рассматривались в исследованиях многих авторов с различных позиций в зависимости от предметной области (А.В. Дмитрова [4], О.В. Ельцова, М.В. Емельянова [5], Т.А. Бороненко, А.В. Кайсина, В.С. Федотова [6], Н.И. Гендина, Е.В. Косолапова [7] и др.). Проанализи-

ровав работы исследователей, можно сделать вывод, что содержание коммуникативно-цифровой грамотности современного преподавателя иностранного языка может быть обобщено в следующих основных компонентах.

1. Знания о лингводидактическом потенциале различных цифровых ресурсов и электронных образовательных платформ, а также понимание методик и технологий их применения в процессе обучения коммуникации на иностранном языке. Преподаватель должен уметь оценить эффективность использования тех или иных ресурсов для достижения конкретных образовательных целей и задач.

2. Умения и навыки практического использования цифровых ресурсов в своей педагогической деятельности. Это подразумевает способность преподавателя организовывать и сопровождать учебный процесс с использованием электронных и смешанных форматов обучения, а также умение осуществлять поиск, оценку и анализ цифровых образовательных ресурсов с точки зрения их актуальности, качества и соответствия целям обучения.

3. Владение нормативными аспектами использования цифровых технологий в образовательном процессе, то есть понимание правовых, эргономических и этических норм и требований к применению цифровых ресурсов в учебных целях. Это позволяет преподавателю избежать возможных проблем и нарушений в своей работе, связанных с неправомерным использованием цифровых материалов или нарушением авторских прав.

В области преподавания отдельных дисциплин возникают все новые методы, которые нацелены на увеличение эффективности обучения и получение высоких результатов обучающимися. Одним из таких методов является коллаборативное обучение в условиях медиалаборатории с целью формирования коммуникативно-цифровой грамотности у будущих учителей иностранного языка.

Термин *коллаборативное обучение* используется для характеристики группы образовательных технологий, в основе которых лежит процесс коллективного учебного взаимодействия: например, проектная технология, кейс-технология, обучение в сотрудничестве, мозговой штурм, новостной блог, видеоурок, интервью, ток-шоу, пресс-конференция, судебное заседание и др. Коллаборация выступает как особая форма совместной созидательной деятельности проектного характера в глобальной среде. Н.В. Павельева дает коллаборативному об-

учению такое название, как We-learning, что означает обучение «друг от друга» [8, с. 32]. Коллаборативное обучение получило наиболее широкое распространение в области преподавания гуманитарных дисциплин, так как в нем особое внимание уделяется, в частности, развитию умений речевой деятельности, что особенно актуально в процессе обучения иностранным языкам [9, с. 63].

К разновидностям коллаборативного обучения, помимо работы в группе, относятся тьюторство, совместные научные проекты преподавателей и студентов, учебные сообщества, а также различные формы виртуального общения – социальные сети, блоги, интернет-сообщества, используемые в контексте формирования коммуникативно-цифровой грамотности [9, с. 62].

Роль коллаборативного подхода в обучении иностранному языку заключается в следующем:

1) повышение мотивации обучающихся: совместная работа над заданиями и проектами стимулирует интерес к изучению иностранного языка, так как студенты видят практическое применение своих знаний;

2) развитие коммуникативных навыков: коллаборативное обучение способствует формированию и развитию коммуникативной грамотности, так как студенты учатся выражать свои мысли на иностранном языке, слушать и понимать других, вести диалог и дискуссию;

3) создание благоприятной образовательной среды: работа в команде помогает создать позитивную атмосферу на занятиях, в которой участники чувствуют себя комфортно и могут свободно высказывать свои идеи;

4) формирование умений работать в команде: коллаборативный подход позволяет научиться эффективно взаимодействовать, распределять роли и обязанности, принимать совместные решения [9, с. 63];

5) развитие критического мышления и анализа: в процессе совместной работы над заданиями обучающиеся могут анализировать и оценивать информацию, аргументировать свою точку зрения, делать выводы и принимать решения;

6) коллаборация в виртуальной среде способствует формированию коммуникативно-цифровой грамотности.

Таким образом, коллаборативное обучение является важным и эффективным методом в обучении иностранному языку, который способствует развитию коммуникативно-цифровой грамотности и социальных навыков, критического мышления, а также повышает мотивацию и интерес студентов к изучаемому предмету.

Целью исследования являются изучение и анализ возможностей коллаборативного обучения при формировании коммуникативно-цифровой грамотности у будущих учителей иностранных языков в условиях медиалаборатории.

Материал и методы исследования

Коллаборативный метод обучения иностранному языку с целью формирования коммуникативно-цифровой грамотности был реализован на площадке универсальных компетенций МГПУ имени М.Е. Евсевьева. Одним из форматов таких площадок является медиалаборатория. Данный комплекс технического оборудования позволяет создать условия для формирования коммуникативно-цифровой грамотности у будущих учителей иностранных языков. Основная задача медиалаборатории – быть площадкой, дающей обучающимся возможности для освоения современной аппаратуры, использования компьютерных программ и цифровых ресурсов в образовательных целях.

Наличие специально оборудованного для множества новых, интересных заданий медиапространства способствует взаимодействию иностранного языка с новейшими цифровыми технологиями звукозаписи. С озвучиванием тесно связаны кинофильмы и мультфильмы, которые являются одним из любимых видов искусства современной молодежи [10, с. 346]. Работа в звукозаписывающей студии позволяет четко формулировать цели обучения через призму планируемых результатов на различных этапах озвучивания фильма или мультфильма. Также данный формат способствует созданию ситуации успеха посредством получения итогового результата в виде озвученного медиапродукта.

Задачами исследования являются анализ современного состояния обсуждаемой проблемы, выявление дидактического потенциала медиалаборатории в формировании коммуникативно-цифровой грамотности, разработка методических рекомендаций к организации коллаборативного обучения в медиалаборатории, поиск эффективных путей практической подготовки будущих педагогов, обоснование необходимости использования площадки универсальных компетенций МГПУ имени М.Е. Евсевьева в процессе формирования коммуникативно-цифровой грамотности.

Для решения исследовательских задач применялись следующие теоретические методы: анализ психолого-педагогической и методической литературы, нормативно-правовых документов, изучение педагогиче-

ского опыта, синтез, сравнение, систематизация и классификация материалов по проблеме исследования, прогнозирование.

Результаты исследования и их обсуждение

Важным условием работы в медиалаборатории является наличие определенного уровня подготовки преподавателя, поскольку для профессиональной организации обучения с цифровыми технологиями нужно уметь грамотно их использовать. Педагогу необходимо постоянно совершенствоваться в данном направлении, так как именно он является модератором всего образовательного процесса в рамках преподаваемой дисциплины.

Еще одним важным аспектом является информационная безопасность, которой необходимо уделять должное внимание. Мультимедийное оборудование в совокупности с обучающими цифровыми технологиями требует подключения к образовательному процессу сети Интернет. К сожалению, данный ресурс столько же опасен, сколько и полезен, поскольку колоссальное количество информации, наполняющей его, очень разносторонне, и тот или иной фрагмент несет разную смысловую нагрузку. Имеет место и интегрированная реклама, не всегда соответствующая интересам аудитории.

На занятиях важно правильно подбирать образовательные ресурсы, использовать только проверенные сайты и программы, не включающие в себя рекламные интеграции [11, с. 14]. Возможности преподавателя при проектировании и организации занятий в условиях медиалаборатории достаточно широкие, но необходимо учитывать один фактор, ограничивающий условия использования функционального набора. Этим значимым фактором является зрительная нагрузка, равномерное распределение которой также играет немаловажную роль, как и учет индивидуальных особенностей обучающихся. Для занятий с использованием мультимедийных технологий необходимо соблюдение режима зрительного труда, чтобы избежать их вредоносного воздействия [12, с. 357].

Таким образом, использование медиалаборатории при обучении иностранному языку обладает значительным дидактическим потенциалом. Она позволяет студентам погрузиться в языковую среду, способствует развитию умений общения на иностранном языке, формированию коммуникативно-цифровой грамотности, а также делает процесс обучения интересным и разнообразным. Однако для эффективного использования технопарка универсальных

педагогических компетенций преподавателю необходимо быть готовым к применению современных цифровых технологий и постоянно совершенствовать свои навыки, знакомясь с новыми ресурсами и изучая основные принципы работы с ними.

В списке эффективных обучающих инструментов достойное место занимает озвучивание российских и советских документальных и художественных фильмов, мультфильмов на английском языке посредством технологии медиаобразования, которая включает проектирование учебного процесса в условиях информационной образовательной среды и несет в себе мощный обучающий, воспитательный и развивающий потенциал.

Для того чтобы работа была продуктивной, выбранные видеоматериалы должны соответствовать определенным критериям: рабочий материал должен быть посильным для дальнейшего анализа и перевода, актуальным и интересным для студентов, иметь смысловую нагрузку и прослеживаемую мораль, чтобы обеспечить эффективность воспитательной деятельности в рамках образовательного процесса. Длительность видеоматериалов для творческих микрогрупп должна быть примерно одинаковой в целях равного распределения нагрузки. Выбор видеоматериалов должен быть ориентирован на коммуникативную направленность обучения иностранному языку. В рамках обучения с использованием фильма или мультфильма у преподавателя должна быть возможность моделирования реальных ситуаций общения и максимального сходства учебных диалогов и озвучиваемых реплик с живой аутентичной речью [12, с. 358].

Для полного обеспечения грамотного построения образовательного процесса в рамках медиалаборатории необходимо разделить группу на творческие микрогруппы, объединенные общими условиями. В данном случае каждая микрогруппа представляет свой фильм или мультфильм, объединившись на основе общего интереса. Помимо указанного способа, доступно распределение с помощью жребия, полностью случайного выбора, целенаправленного объединения мало взаимодействующих между собой студентов.

В рамках процесса озвучивания необходима подготовка текстового материала, что в сочетании с правильным распределением изучаемых тем поможет максимально обосновать значимость тех или иных материалов и этапов обучения иностранному языку, сделав грамматические, лексические, фонетические аспекты при работе над сни-

жением языковых трудностей еще более весомыми для обучающихся.

При распределении ролей в процессе озвучивания возникает соревновательный момент во время отбора. Чтобы получить желаемую роль, участник прикладывает все возможные усилия, чтобы звучать в идеальном соответствии предполагаемому образу. Данный факт выступает в качестве мотивации к самостоятельной отработке необходимых умений и навыков. Также мотивационный фон будет укрепляться вследствие появления возможности работать с интересными программами, цифровыми ресурсами и аппаратурой, что всегда вызывает интерес у обучающихся любого возраста.

Неоспорим и тот факт, что итоговый просмотр проработанных фильмов или мультфильмов как внутри творческой группы, так и подготовленных другими обучающимися является самым важным моментом, и взаимное оценивание итоговых работ по определенным заранее критериям не только дополнительно мотивирует студентов, но и учит правильно оценивать себя и других.

Работа с медиаконтентом может быть разделена на несколько этапов.

1. Организация творческих групп на основе схожих интересов (проводится путем выяснения предпочитаемых жанров и направлений в кино) или в случайном порядке. В группах допустимо разное количество участников при условии, что озвучивание выбранного видеоматериала будет реализовано в рамках той или иной команды.

2. При выборе фильма или мультфильма для озвучивания важно учитывать следующие параметры: соответствие длительности видеоматериала требованиям, уровень языковой сложности, наличие музыкального сопровождения, а также сходство персонажей с участниками коллаборации.

3. Создание текстового материала для озвучивания. Данный этап самый длительный. Он представляет собой изучение определенных разделов рабочей программы, где в качестве материалов для отработки темы будет использоваться текстовый вариант хода видеоматериала. Важную роль здесь играет преподаватель, так как именно он организует изучение тем таким образом, чтобы сценарий на иностранном языке составлялся на протяжении всего процесса обучения и определенные занятия выделялись на коррективную и отработку полученных фрагментов.

4. Распределение ролей озвучивания. На данном этапе необходимо учитывать желание обучающихся и их возможности в повторе того или иного персонажа. Однако распределять работу нужно равномерно,

поэтому должно иметь место озвучивание нескольких второстепенных персонажей в противовес одному главному для уравнивания экранного времени.

5. Финальная отработка полного сценария. Фрагменты отрабатываются в процессе создания сценария, однако необходимо дать время каждому обучающемуся для самостоятельной тренировки полученной роли, после чего организовать общегрупповые репетиционные занятия.

6. Запись озвучивания выбранного фильма или мультфильма. На момент перехода к данному этапу у каждой группы будет разработан и отрепетирован текстовый вариант сценария. Чтобы не превышать допустимый уровень нагрузки, эту работу лучше разделить на несколько этапов. Количество занятий зависит от длительности озвучиваемого медиаконтента, что также заранее должно быть включено в рабочую программу.

7. Совместный просмотр работ всех творческих групп. Марафон заключительных занятий должен представлять собой киностречи, подразумевающие просмотр каждого фильма (по одному в день), с последующим обсуждением и оценкой качества проделанной работы в непринужденной обстановке. Для лучшей передачи настроения видеоматериала каждая группа предварительно готовит помещение, подбирая необходимые атрибуты. Все описанные этапы доступны для реализации в условиях медиалаборатории, и, кроме того, рекомендованы именно для этого помещения.

Заключение

В ходе написания научной статьи было проведено исследование, направленное на изучение и анализ реализации метода коллаборативного обучения среди студентов факультета иностранных языков педагогического вуза в технопарке универсальных педагогических компетенций. Были рассмотрены теоретические основы данного метода, проанализированы его преимущества и выявлены недостатки. Также были изучены существующие подходы и методики применения коллаборативного обучения, исследован опыт использования данного метода на примере медиалаборатории.

На основе проведенного анализа была разработана система практических рекомендаций, направленных на оптимизацию использования метода коллаборативного обучения для формирования коммуникативно-цифровой грамотности и повышения эффективности изучения иностранного языка студентами 3-го курса направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование,

профиля Иностранный язык (английский, немецкий). Данная система включает в себя рекомендации по выбору методов и форм организации учебного процесса в условиях студии озвучивания, а также по формированию творческих групп и распределению ролей между участниками.

Для более эффективного применения разработанного методического продукта предложен подробный алгоритм действий преподавателя по реализации образовательного процесса, представленный в формате семи этапов.

Результаты данной исследовательской работы могут быть полезны преподавателям, стремящимся повысить эффективность процесса обучения иностранным языкам, а также исследователям, занимающимся изучением вопроса формирования коммуникативно-цифровой грамотности у будущих учителей иностранных языков.

Список литературы

1. Указ Президента «О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года» [Электронный ресурс]. URL: // <http://www.kremlin.ru/events/president/news/63728> (дата обращения: 31.02.2024).
2. Фролова П.И. Формирование функциональной грамотности как основа развития учебно-познавательной компетентности студентов технического вуза в процессе изучения гуманитарных дисциплин. Омск: СибАДИ, 2012. 196 с.
3. Левина Е.А., Вишленкова С.Г., Варданын Л.В. Формирование функциональной грамотности у будущих учителей иностранных языков // Гуманитарные науки и образование. 2023. Т. 14, № 3(55). С. 70–76. DOI 10.51609/2079-3499_2023_14_03_70.
4. Дмитрова А.В. Теоретические аспекты формирования цифровой грамотности: особенности представления в педагогических исследованиях // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2020. Т. 9, № 1(30). С. 11–114.
5. Ельцова О.В., Емельянова М.В. К вопросу о понятии цифровой грамотности // Вестник ЧГПУ им. И.Я. Яковлева. 2020. № 1 (106). С. 155–161.
6. Бороненко Т.А., Кайсина А.В., Федотова В.С. Концептуальная модель понятия цифровой грамотности // Перспективы науки и образования. 2020. № 4 (46). С. 47–73.
7. Гендина Н.И., Косолапова Е.В. Медийно-информационная грамотность в структуре профессиональной подготовки педагогов, журналистов, библиотекарей // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2019. № 46. С. 180–194.
8. Павельева Н.В. Коллаборативное обучение как модель эффективной реализации образовательного процесса // Образование. Карьера. Общество. 2010. № 3 (29). С. 30–37.
9. Колосова Т.Г. Использование принципов коллаборативного обучения в процессе преподавания иностранного языка студентам технических вузов // Наука и образование: новое время. 2019. № 2(15). С. 61–64.
10. Левина Е.А., Меняйло Е.С. Формирование мотивации к изучению иностранного языка в условиях звукозаписывающей студии // Студенческие инициативы в педагогическом образовании: сборник научных трудов по материалам Всероссийской студенческой научно-практической конференции (г. Саранск, 9 ноября 2023 г.). Саранск: Издательство Мордовского государственного педагогического университета им. М.Е. Евсевьева, 2023. С. 345–348.
11. Щуклина Е.С. Роль современной мультипликации в воспитании ребенка // Вестник Пензенского государственного университета. 2023. № 4. С. 12–14.
12. Пирожкова А.О., Кубединова Э.Д. Разнообразие средств обучения, применяемых в процессе преподавания второго иностранного языка в средней школе // Молодая наука: сборник научных трудов научно-практической конференции для студентов и молодых ученых (г. Евпатория, 19–20 октября 2018 г.). Евпатория: Ариал, 2018. С. 357–359.